



قابل خوانش آسان



وزارت جوامع و عدلیه نیو
ساوت ولز

کمک در ایمن ماندن اطفال در خانه

دري | Dari



روش استفاده از این راهنما

وزارت جوامع و عدلیه حکومت نیو ساوت ولز این راهنما را نوشته است.

هنگامیکه کلمه «ما» را می بینید، به معنی وزارت جوامع و عدلیه حکومت نیو ساوت ولز است.



ما این راهنما را طوری نوشته ایم که به آسانی قابل خوانش باشد.

ما بعضی از نظریه ها را با تصویر توضیح میدهیم.



ما بعضی از کلمات مهم را به شکل **پررنگ** نوشته ایم.
به این معنی این کلمات دبل تر و تیره تر اند.

پررنگ
غیر پررنگ

ما معنی این کلمات را توضیح می دهیم.
لیستی از این کلمات در صفحه 38 می باشد.



این راهنمای قابل خوانش آسان یک خلاصه ای از یک جزوه می باشد.

به این معنی که فقط مهمترین نکات در آن ذکر شده اند.



شما می توانید این جزوه را در وبسایت ما پیدا کنید.

[www.dcj.nsw.gov.au/children-and-families/
nsw-child-protection-guide-for-families/
helping-children-stay-safe-at-home.html](http://www.dcj.nsw.gov.au/children-and-families/nsw-child-protection-guide-for-families/helping-children-stay-safe-at-home.html)



برای خواندن این راهنما می توانید کمک بخواهید.

یک دوست، یکی از اعضای فامیل یا یک شخص حامی شاید بتواند به شما کمک کند.



این راهنما شامل عکس هایی از مردم بومی و جزیره نشینان تنگه تورس است.

امکان دارد آن حاوی عکس های اشخاصی باشد که فوت کرده اند.



ما مردم بومی و جزیره نشین تنگه تورس را به حیث مالکان سنتی سرزمینی که در آن زندگی می کنیم - استرالیا می شناسیم.



آنها اولین اشخاصی بودند که در اینجا زندگی کردند و از موارد زیر استفاده کردند:

- سرزمین
- آب.

این راهنما بسیار طولانی است.

این حاوی معلومات زیادی است.



لازم نیست تمام آن را یکجا بخوانید.



در این راهنما چیست؟

این راهنما در مورد چیست؟ 6

ما چگونه تصمیم می گیریم که فرزند تان چقدر ایمن است؟ 9

ایجاد یک پلان برای حفظ امنیت فرزندتان 13

پیروی از پلان برای تغییر 18

چگونه کیس ورکر تان می تواند به شما کمک کند 24

خدمات حقوقی 32

با ما تماس بگیرید 35

لیست لغات 38

این راهنما در مورد چیست؟

ما خدمات حفاظت طفل را ارائه می دهیم.



این بدان معناست که ما با فامیل ها و جوامع کار می کنیم تا مطمئن شویم که اطفال ایمن باشند.

ما می توانیم تصمیم بگیریم که آیا یک طفل در خانه خود ایمن نیست.



هدف ما همیشه این است که:

- فرزندتان را با خاطر آرام در خانه با خودتان نگه داریم



- با فامیل ها و جوامع با احترام رفتار کنیم



- برای ایجاد مهارت ها و دانش با شما و جامعه تان همکاری کنیم.



همچنین هدف ما این است که:

- صادق باشیم



- به نظریه های تان گوش داده و زمانی که درخواست کمک می کنید جواب دهیم



- شما را به مراکز حمایتی متصل کنیم.



این راهنما درباره نحوه همکاری ما با شما جهت ایمن نگه داشتن فرزندتان در خانه است.



ما توضیح می دهیم که چگونه:

- بررسی میکنیم که فرزندان در آینده ایمن باشد



- با شما همکاری کنیم تا پلانی برای ایمن نگه داشتن فرزندان ایجاد کنید.



ما همچنین توضیح می دهیم که چگونه از شما حمایت خواهیم کرد.



ما چگونه تصمیم می گیریم که فرزند تان چقدر ایمن است؟

کیس ورکرهای ما می توانند در موارد زیر به شما کمک نمایند:

- از طفل تان مراقبت کنید



- به صورت ایمن زندگی کنید.



آنها فامیل شما را ملاقات می کنند تا بررسی کنند که آیا فرزند تان ایمن است یا نه.



کیس ورکر تان می تواند از شما سؤالاتی پرسان نموده تا در مورد زندگی فامیل شما معلومات کسب کند.



وی همچنین می خواهد در مورد زندگی فرزند تان بداند. مثلا اینکه، او دنیا را چگونه می بیند.



انجام ارزیابی ایمنی

کیس ورکرها با فامیل شما ملاقات خواهند کرد تا بررسی کنند که آیا فرزندتان فعلاً ایمن است یا نه.

ما این را «ارزیابی ایمنی» می نامیم.



کیس ورکرها تصمیم خواهند گرفت که آیا فرزندتان:

- ایمن است
- نیاز به پلانی دارد که به وی کمک کند ایمن باشد
- ایمن نیست.



اگر فرزندتان به یک پلان برای ایمن نگه داشتنش نیاز دارد، آنها برای ایجاد یک پلان ایمنی با شما همکاری خواهند کرد.



این یک پلان کوتاه مدت برای کمک به نگه داشتن فرزندتان در خانه خودتان است.



پس از ارزیابی ایمنی، کیس ورکرها بررسی خواهند کرد که آیا احتمال دارد فرزند تان در آینده آسیب ببیند یا نه.

ما این را «ارزیابی مبتنی بر فامیل (family based assessment)» می نامیم.



یک کیس ورکر یک ارزیابی مبتنی بر فامیل را در مدت 30 روز پس از ملاقات با فامیل شما انجام می دهد.



کیس ورکرها می توانند موارد زیر را انجام دهند:

- ارزیابی ایمنی
- ارزیابی ایمنی مبتنی بر فامیل.



انجام ارزیابی ایمنی مبتنی بر فامیل

کیس ورکرها بررسی خواهند کرد که آیا ما قبلاً با شما کار کرده ایم یا نه.



آنها امکان دارد بررسی کنند که آیا شما از مواد مخدر و الکل استفاده می کنید یا نه:



- فعلاً

- در گذشته.

آنها همچنین بررسی خواهند کرد که صحت روانی شما چگونه بوده است.



و آنها به این فکر خواهند کرد که آیا شما یا فرزندتان خشونت یا آسیب را از طرف اشخاص ذیل تجربه کرده اید یا نه:



- اعضای فامیل

- اشخاص در خانه شما.

آنها همچنین بررسی خواهند کرد که:

- چه چیزهایی فعلاً اتفاق می افتد که می تواند به فرزندتان آسیب برساند



- چه چیزی برای فامیل شما به خوبی به پیش می رود.



ایجاد یک پلان برای حفظ امنیت فرزندان

اگر فرزندان در آینده در خطر آسیب دیدن باشد، ما با شما برای ایجاد یک پلان همکاری خواهیم کرد.

ما آن را «پلان اقدام فامیلی برای تغییر» (Family Action Plan for Change) می نامیم. در این سند، ما آن را پلان برای تغییر می نامیم.



این یک پلان دراز مدت تر نسبت به پلان ایمنی است.



این پلان برای تغییر شامل نگرانی ها می شود. اینها چیزهایی است که کیس ورکرها نگران هستند که امکان دارد به فرزند تان آسیب برساند.



این شامل اهداف نیز می شود.

اهداف شما نشان می دهد که با تغییر نگرانی ها چه چیزی برای شما و فرزندان متفاوت خواهد بود.



پلان برای تغییر شامل بعضی از اقدامات میباشد.
اقدامات تان عبارت از چیزهایی است که شما برای رسیدن
به اهداف تان با حمایت انجام می دهید.



پلان برای تغییر همچنین شامل کارهایی است که اشخاص
دیگر برای حمایت از شما انجام خواهند داد.



این شامل موارد ذیل میشود:

- چه اقداماتی انجام خواهند داد
- چه کسی آن اقدامات را انجام خواهد داد
- چه زمانی آن اقدامات را انجام خواهند داد.



جلب مشارکت فامیل شما

کیس ورکرها امکان دارد پرسان کنند که آیا می خواهید در جلسه ای با اشخاص ذیل شرکت کنید:

- اعضای فامیل تان
- اشخاصی که به شما و فرزندتان اهمیت می دهند.



ما این جلسه را «کنفرانس گروپ فامیل (Family Group Conference)» می نامیم.

این جلسات می تواند راه خوبی برای فکر کردن در مورد کارهایی باشد که همه باید انجام دهند تا فرزند شما ایمن باشد.



حتی اگر کیس ورکر یکی از این جلسات را پیشنهاد نکند، می توانید یک جلسه از آنها درخواست کنید.



ایجاد اهداف برای پلان برای تغییر

هنگامی که اهداف خود را ایجاد می کنید، به این فکر کنید که یک زندگی شاد و سالم چگونه خواهد بود برای:

- شما
- برای فرزندتان.



فامیل ها امکان دارد با مسائلی روبرو شوند که مقابله با آنها سخت یا دردناک است.

مهم است که اشخاص دیگری در اطراف خود داشته باشید تا با پلان برای تغییر از شما حمایت کنند.



اهداف تان نباید خیلی بزرگ باشند.



راجع به موارد ذیل واضح باشید:

- اهداف تان چیست



- رسیدن به یک هدف چگونه به نظر می رسد



- کاری های را که شما و سایر اشخاص برای رسیدن به اهداف تان باید انجام دهید.



همچنین باید راجع به موارد ذیل واضح باشید:

- چه کسی و چرا به شما کمک می کند

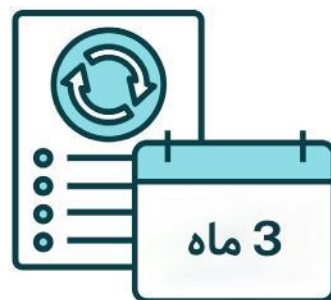


- چگونه آنها می توانند برای ایمن نگه داشتن فرزندتان کار کنند.



پیروی از پلان برای تغییر

پلان برای تغییر به مدت 3 ماه ادامه خواهد داشت.
این به شما وقت می دهد تا روی اهداف خود کار کنید.



در مدت این 3 ماه، شما و یک کیس ورکر اکثراً در
مورد پلان تان برای تغییر صحبت خواهید کرد.
در صورت نیاز می توانید اهداف خود را تغییر دهید.



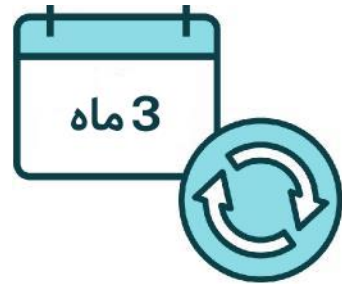
هر بار که یک اقدام را انجام می دهید، پلان برای تغییر را
اصلاح می کنید.
تا زمانی که به هدف برسید، پلان برای تغییر را با کیس ورکر
خود اصلاح می کنید.



پس از 3 ماه، یک کیس ورکر دوباره به خانه شما مراجعه می
کند تا ببیند آیا خطر کاهش یافته است یا نه.



اگر خطر هنوز خیلی زیاد است، شما و کیس ورکر
تان برای اصلاح کردن این پلان برای 3 ماه دیگر
کار خواهید کرد.



کیس ورکر تان کار با فامیل شما را متوقف می کند اگر:

- شما به اهداف پلان برای تغییر رسیده اید



9

- شما تغییرات کافی برای حفظ امنیت فرزندتان در
آینده ایجاد کرده اید.



کیس ورکر تان همچنین کار با فامیل شما را متوقف می کند اگر:

- شما و حامیان تان به خوبی روی پلان برای تغییر کار می کنید



و

- ما دیگر نیازی به کمک به پلان برای تغییر نداریم.



ما به این «بستن قضیه (closing the case)» نیز می گوییم.



اگر پلان برای تغییر خیلی سخت باشد

در شرایط ذیل با کیس ورکر تان صحبت کنید:

- پلان برای تغییر خیلی سخت باشد



- این پلان کدام کمکی نکند.



اهداف می توانند بزرگ به نظر برسند.

شما می توانید کارهایی را که باید انجام دهید به کارهای کوچک تقسیم کنید.



کیس ورکر تان در انجام این کار به شما کمک می کند.
همچنین می توانید اهداف آسان تری را بخواهید.



خوب است که در مورد احساس خود صادق باشید تا بتوانید حمایت مورد نیاز خود را دریافت کنید.



مطمئن شوید که از اشخاصی که به شما و فرزندتان اهمیت می دهند کمک زیادی دریافت می کنید.



اگر کسی را ندارید که بتواند از شما حمایت کند به کیس ورکر خود بگویید.

آنها می توانند شما را به خدمات و اشخاصی که می توانند کمک کنند متصل کنند.



همچنین می توانید برای دریافت لیست حمایت ها از وبسایت ما دیدن کنید.



www.dcj.nsw.gov.au

اگر از کیس ورکر خود راضی نیستید

امکان دارد از نحوه ایجاد پلان برای تغییر راضی نباشید.



یا امکان دارد احساس کنید کیس ورکر تان به شما گوش نمی دهد.



می توانید با مدیر آنها در مرکز خدمات اجتماعی محلی خود تماس بگیرید.



می توانید با یکی از خدمات حقوقی موجود در صفحه 32 تماس بگیرید.



چگونه کیس ورکر تان می تواند به شما کمک کند

می توانید از کیس ورکر خود کمک بخواهید.
این وظیفه آنهاست که:

- شما و فامیل تان و
- جامعه شما را کمک کنند.



وظیفه آنها حمایت از شماست تا بتوانید از ایمنی فرزندتان
مطمئن شوید.



آنها همچنین باید **استاندردهایی** را در مورد نحوه حمایت از
شما و فرزندتان رعایت کنند.

استاندردها قوانینی در مورد چگونگی خوب انجام دادن
کارها هستند.



کیس ورکر تان می تواند در موارد زیر از شما حمایت کند:

- مسکن و غذا



- مدیریت مواد مخدر و الکل



- مسائل صحتی و صحت روانی



- حمایت های معیوبیت برای شما یا فرزندتان.



اگر شما یا فرزندتان خشونت را از طرف اشخاص ذیل تجربه کرده اید، همچنین کیس ورکر تان می تواند به شما کمک کند:

- اعضای فامیل
- اشخاص در خانه شما.



چگونه کیس ورکرها باید با شما برخورد کنند

کیس ورکرها همیشه باید:

- به شما گوش دهند
- با شما با احترام رفتار کنند.



آنها باید از شما پرسان کنند که در زندگی شما چه اتفاقی می افتد.
و راجع به چی چیزی نگران هستید.



آنها باید کارهایی برای حمایت از فرزندتان انجام دهند.
منحیث مثال:

- وی را به فعالیت ها ببرند
- خدمات را برای حمایت از وی برنامه ریزی کنند.



کیس ورکرها باید با فرزندتان در مورد زندگی اش صحبت کنند.

آنها همچنین باید فرزندتان را به فامیل و جامعه ای که به او احساس امنیت می دهد متصل کنند.



کیس ورکرها بسیاری از مسائل را درک می کنند، مانند:

- غم و اندوه



- خشونت



- صحت روانی.



آنها می توانند در مورد این مسائل به شما مشاوره و حمایت ارائه کنند.



آنها همچنین می توانند حمایت و خدماتی را برای اشخاص دارای معیوبیت ارائه دهند.



آنها از شما خواهند پرسید که آیا کارهایی وجود دارد که بتوانند برای کمک با شما انجام دهند.

و در مورد راه های ایجاد مهارت با شما صحبت کنند.



کیس ورکرها می توانند به شما در تماس گرفتن با خدمات کمک کنند.

منحیث مثال، با آنها تماس بگیرید یا با شما در اولین بازدیدهای تان بروند.



آنها می توانند مطمئن شوند که این خدمات برای شما و فامیل تان انتخاب مناسبی است.



آنها موارد ذیل را انجام خواهند داد:

- توضیح دهند که چرا آنها این خدمات را انتخاب کردند
- به آنچه شما می گوئید در مورد اینکه آیا این خدمات برای شما مناسب است گوش دهند.



شما را به خدمات وصل کنند



کیس ورکرها می توانند شما را به خدمات منطقه خود
تان متصل کنند.

منحیث مثال، آنها می توانند با موارد ذیل از شما حمایت کنند:

- دریافت غذای سالم



- گرفتن قرار ملاقات ها و رفتن به آنها



- برنامه ریزی کدام کس برای پاک کاری کردن
یا ترمیم خانه شما.



آنها می توانند به شما در درخواست نمودن موارد ذیل
کمک کنند:

- مسکن

- حمایت از معیوبیت.



آنها می توانند با موارد زیر از شما حمایت کنند:

- گرفتن ترانسپورت به جایی که باید بروید



- مدیریت پول تان



- یافتن و استفاده از حمایت مالی.



می توانید از خدمات ذیل حمایت دریافت کنید:

- آنلاین
- از طریق تلفون
- به صورت حضوری.



اگر تلفون یا کمپیوتری ندارید که بتوانید از آن استفاده کنید،
کیس ورکر تان می تواند به شما کمک کند.

ممکن است مکان هایی در منطقه شما با تلفون یا یک
کمپیوتر وجود داشته باشد، مانند کتابخانه.



برای کسب معلومات بیشتر در مورد خدماتی که با آنها
تماس می گیرید می توانید از وبسایت ما دیدن کنید.

[www.dcj.nsw.gov.au/children-and-families/
nsw-child-protection-guide-for-families/
support-services.html](http://www.dcj.nsw.gov.au/children-and-families/nsw-child-protection-guide-for-families/support-services.html)



خدمات حقوقی

خدمات حقوقی بومی ها

برای کسب مشاوره حقوقی می توانید با خدمات حقوقی بومیان تماس بگیرید.



**Aboriginal
Legal Service**
(NSW/ACT) Limited

شما می توانید به آنها زنگ بزنید.

1800 733 233



شما می توانید از وبسایت آنها دیدن کنید.

www.alsnswact.org.au



نهاد Legal Aid نیو ساوت ولز

شما می توانید برای دریافت مشوره حقوقی به Legal Aid نیو ساوت ولز مراجعه کنید.



شما می توانید به آنها زنگ بزنید.

1300 888 529



شما می توانید از وبسایت آنها دیدن کنید.

www.legalaid.nsw.gov.au



خدمات حقوقی زنان Women's Legal Service

برای مشاوره حقوقی می توانید با خدمات حقوقی زنان تماس بگیرید.



شما می توانید به آنها زنگ بزنید.

1800 801 501



شما می توانید از وبسایت آنها دیدن کنید.

www.wlsnsw.org.au



نهاد حمایت از معیوبین نیو ساوت ولز (Disability Advocacy NSW)

شما می توانید برای حمایت راجع به ابراز نظر خودتان با نهاد حمایت از معیوبین نیو ساوت ولز تماس بگیرید.



شما می توانید به آنها زنگ بزنید.

1300 365 085



شما می توانید از وبسایت آنها دیدن کنید.

www.da.org.au



خدمات حقوقی معیوبین ذهنی

برای کسب حمایت می توانید با خدمات حقوقی معیوبین ذهنی تماس بگیرید:



- برای ابراز نظر خود تان
- اگر یک معیوبیت ذهنی دارید.

یک معیوبیت ذهنی بر نحوه انجام موارد ذیل تاثیر میکند:

- یاد گرفتن چیزهای نو
- حل کردن مشکلات
- برقرار نمودن ارتباط
- انجام دادن کارها به تنهایی.



شما می توانید به آنها زنگ بزنید.

02 9265 6300



شما می توانید از وبسایت آنها دیدن کنید.

www.idrs.org.au



با ما تماس بگیرید

درخواست کمک می تواند نشان دهد که شما:

- یک پدر/مادر قوی هستید



- می خواهید فرزندان ایمن باشد.



اگر مایل به کسب حمایت هستید، می توانید به وبسایت ما مراجعه کنید.

www.dcj.nsw.gov.au



کیس ورکر تان

همچنین می توانید برای کسب معلومات در مورد نحوه دریافت حمایت با کیس ورکر خود تماس بگیرید.

شما می توانید مشخصات تماس وی را در قسمت زیر بنویسید.



نام کیس ورکر تان:



نمره تلفون کیس ورکر تان:



آدرس ایمیل کیس ورکر تان:



مرکز خدماتی جامعه محلی تان

برای کسب معلومات در مورد نحوه دریافت حمایت می توانید با مرکز خدمات
اجتماعی محلی خود تماس بگیرید.

می توانید نمره تلفون آنها را در قسمت زیر بنویسید.



از خدمات ما یک شکایت کنید

وقتی شکایت می کنید، به کسی می گوئید که کدام چیزی:

- درست انجام نشده است
- به خوبی کار نمی کند.



اگر می خواهید از خدمات ما یک شکایت کنید، می توانید با
بخش پرس و پال، اظهارنظر و شکایات ما تماس بگیرید.



شما می توانید به آنها زنگ بزنید.

1800 000 164



شما همچنین می توانید یک ایمیل روان کنید.

complaints@facs.nsw.gov.au



لیست لغات

این توضیح می دهد که کلمات پر رنگ در راهنما به چی معناست.

کیس ورکرها

کیس ورکهای ما میتوانند شما را کمک کنند که:

- از طفل تان مراقبت کنید
- به صورت ایمن زندگی کنید.



خدمات نهاد حفاظت طفل

نهاد خدمات حفاظت طفل با فامیل ها و جوامع کار می کنند تا مطمئن شوند که اطفال ایمن باشند.

آنها میتوانند فیصله کنند که آیا یک طفل در خانه خود امن نیست.



شکایت

وقتی که شکایت می کنید، می گوئید که کدام چیزی:

- درست انجام نشده است
- به خوبی کار نمی کند.



معیوبیت ذهنی

یک معیوبیت ذهنی بر نحوه انجام موارد ذیل تاثیر میکند:

- یاد گرفتن چیزهای نو
- حل کردن مشکلات
- برقرار نمودن ارتباط
- انجام دادن کارها به تنهایی.



استندردها

استندردها قوانینی در مورد چگونگی خوب انجام دادن کارها هستند.



گروپ دسترسی به معلومات این راهنمای قابل خوانش آسان را با استفاده از عکاسی موجود و تصاویر سفارشی ایجاد کرد. این تصاویر را نمی توان بدون اجازه استفاده مجدد کرد. برای هر گونه سوال در مورد تصاویر لطفا به www.informationaccessgroup.com مراجعه کنید.

وظیفه نمرة B-5918 را بیان کنید.

